

Mariana Carolina Marchese

(UBA-CONICET)

***HACIA UNA PROFUNDIZACIÓN DE
CIERTOS ASPECTOS DEL MÉTODO
SINCRÓNICO-DIACRÓNICO DE
ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE TEXTOS***

Agradezco a mi directora de tesis doctoral, Dra. María Laura Pardo, y a mi compañera Gabriela D'Angelo por el apoyo y por las reflexiones que realizaron sobre mi trabajo.

Método sincrónico-diacrónico de análisis lingüístico de textos (Pardo, 1995, 2001, 2008a, 2011)

Este método permite estudiar, inductiva y cualitativamente, las **correlaciones** que aparecen en los **textos** entre las **categorías gramaticalizadas** (obligatorias en la lengua: *Operador Pragmático, Hablante-Protagonista, Actores, Verbos, Tiempo y Espacio*) y las **categorías semántico-discursivas** (propias de cada discurso).

Objetivo de este trabajo

Presentar los puntos nucleares de la **profundización** que estoy llevando a cabo sobre dicho método, cuya finalidad principal es ampliar su abordaje, es decir, desde una **metodología cualitativa e inductiva**, profundizar el estudio del **texto** como **unidad de análisis**, tanto de aquellos provenientes del canal oral como del escrito y, a su vez, producidos en el marco de diferentes géneros.

PRIMERO, dado que este modo de análisis responde más a un estudio semántico-discursivo que sintáctico-gramatical, hice hincapié en la categoría ***Nexo de Valor*** para reemplazar a la de ***Verbo***. Si bien Pardo (1995, 1996, 2001, 2011) ha trabajado con ambas, la primera permite analizar más profundamente ciertos géneros. Por ejemplo, el género legal en el cual abundan las nominalizaciones deverbales utilizadas como **nexos a través de los cuales se ponderan las relaciones entre las diferentes categorías (gramaticalizadas y semántico-discursivas)** desplegadas en el devenir del texto.

Como se puede observar en el Ejemplo 1 del método sincrónico-diacrónico aplicado a una ley que crea un programa habitacional, *asistencia, prevención y resocialización* funcionan como nexos de valor que vinculan el *Actor-programa propuesto* con el *Actor-sujetos en situación de pobreza*.

Ejemplo 1.

OP.	H-P. (ESTADO)	Nv1	ACTOR PROGRAMA PROPUESTO	Nv2	TIEMPO	ACTOR SSPE
			e64[Las respuestas socio- asistenciales	deben ser	inmediatas	
y				tener como		
				eje la asistencia,		
				prevención		
y				resocialización		de las personas...

SEGUNDO, sobre el método sincrónico-diacrónico original diseñé una grilla en el programa *Excel* a la que le incorporé:

- ❖ las ***Teorías de jerarquización y de tonalización de la información*** (Lavandera, 1985; Pardo, 1996, 2011) y
- ❖ la ***Teoría de roles temáticos*** (Halliday y Matthiessen, 2004).

Para la incorporación de las dos primeras, en base a las propuestas de Firbas (1964) respecto de la distribución de la información, reformulé la noción de *zona de foco de la información* (Pardo, 1986, 1995, 1996, 2002, 2008b, 2011) como:

❖ ***categoría focal***: aquella categoría del método sincrónico-diacrónico en la cual el emisor puntúa y

❖ ***zona focal***: aquella zona que se encuentra hacia el final de la emisión y que contiene la categoría focal. Según como esté formulada la emisión, esta zona puede comenzar en la última preposición, el último conector, la última coma, el último pronombre, el último adverbio o el último nexo de valor. Asimismo, aunque en algunos casos la categoría focal y la zona focal pueden coincidir, esta última suele estar conformada por la categoría focal y las categorías penúltima y antepenúltima.

Estos dos conceptos componen lo que denomino
TEORÍA DE FOCALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN

Esto permite:

- a) realizar un análisis detallado de las categorías focales y triangular datos y
- b) analizar, simultáneamente, los refuerzos y las mitigaciones en las zonas focales que contienen la categoría focal.

En el Ejemplo 2, que figura a continuación, se puede apreciar:

- 1) cómo, a través de la bandera **WF**, se señalan las categorías focales a partir de las cuales se realiza la operación de triangulación de datos y
- 2) cómo se analiza la tonalización en las zonas focales. En el caso del ejemplo, el término **crisis** (marcado en negrita) actúa como un reforzador (emisión 4).

Ejemplo 2. *Teoría de focalización de la información* sobre un proyecto de ley de la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires.

OP.	H-P. (GCABA)	Nv1	ACTOR (FLIAS. Y PERS. EN SIT. DE POBREZA)	Nv2	TIEMPO	SOLUCIÓN	ESPACIO/ PROBLEMA
						SUBSIDIO PARA ALQUILER SOCIAL	CABA/CRISIS HABITACIONAL
						e1[Alquiler Social] WF	
e1[Ar- tículo 3°.-						Beneficio:	
		es				El Alquiler Social	
o						un subsidio parcial total	
				para el arrendamiento		de viviendas que	
		otorga					
	el Estado		a familias, núcleos convivientes				
o			personas				en las situaciones de crisis habitacional
		descriptas					
	en el artículo 4°.] WF						
Continuación del texto que consta de 48 emisiones							
CATEGORIAS FOCALES: operación de triangulación de datos							
1	12	4	2	1	2	4	22

Asimismo, el Ejemplo 3 demuestra cómo se lleva a cabo la operación de triangulación de datos mediante una opción de búsqueda que provee el *software*:

Ejemplo 3. Proceso de operación de triangulación de datos.

TPL 1150D04								
OP.	NEG.	H-P. (GCABA)	Nv1	A. (FLIAS. Y PERS. EN CRISIS HABIT.)	Nv2	TIEMPO	SOLUCIÓN	ESPACIO/PROBLEMA
							SUBS. PARA ALQ. SOC.	CABA/CRISIS HABITACIONAL
e2[A rtículo 1.-			Objeto:					
		La presente Ley	tiene por objeto					
			garantizar					
		lo						
		en el último párrafo del artículo 5º de la Ley Nº 1251.] WF						
e3[A rtículo 2.-		Autoridad	de aplicación:					
		La Autoridad de la presente	de Aplicación es					
		el Instituto						de Vivienda Ciudad de Buenos
e4[A rtículo								

Buscar y reemplazar

Buscar Reemplazar

Buscar: WF

Opciones >>

Buscar todos Buscar siguiente Cerrar

Libro	Hoja	Nom...	Celda	Valor
Ejemplo 1.xls	ANÁLISIS		\$J\$13	de Vivienda de la Ciudad Autónoma de Buenos
Ejemplo 1.xls	ANÁLISIS		\$J\$33	en alguna de las siguientes circunstancias:] WF
Ejemplo 1.xls	ANÁLISIS		\$J\$35	en la Ciudad de Buenos Aires;] WF
Ejemplo 1.xls	ANÁLISIS		\$J\$41	en situación de calle;] WF
Ejemplo 1.xls	ANÁLISIS		\$J\$52	a una vivienda definitiva; WF
Ejemplo 1.xls	ANÁLISIS		\$J\$58	a una vivienda definitiva.] WF
Ejemplo 1.xls	ANÁLISIS		\$J\$63	de la Ciudad de Buenos Aires.] WF
Ejemplo 1.xls	ANÁLISIS		\$J\$98	con necesidad de solución habitacional.] WF
Ejemplo 1.xls	ANÁLISIS		\$I\$130	de su desarrollo urbano crisis críticas de infraes

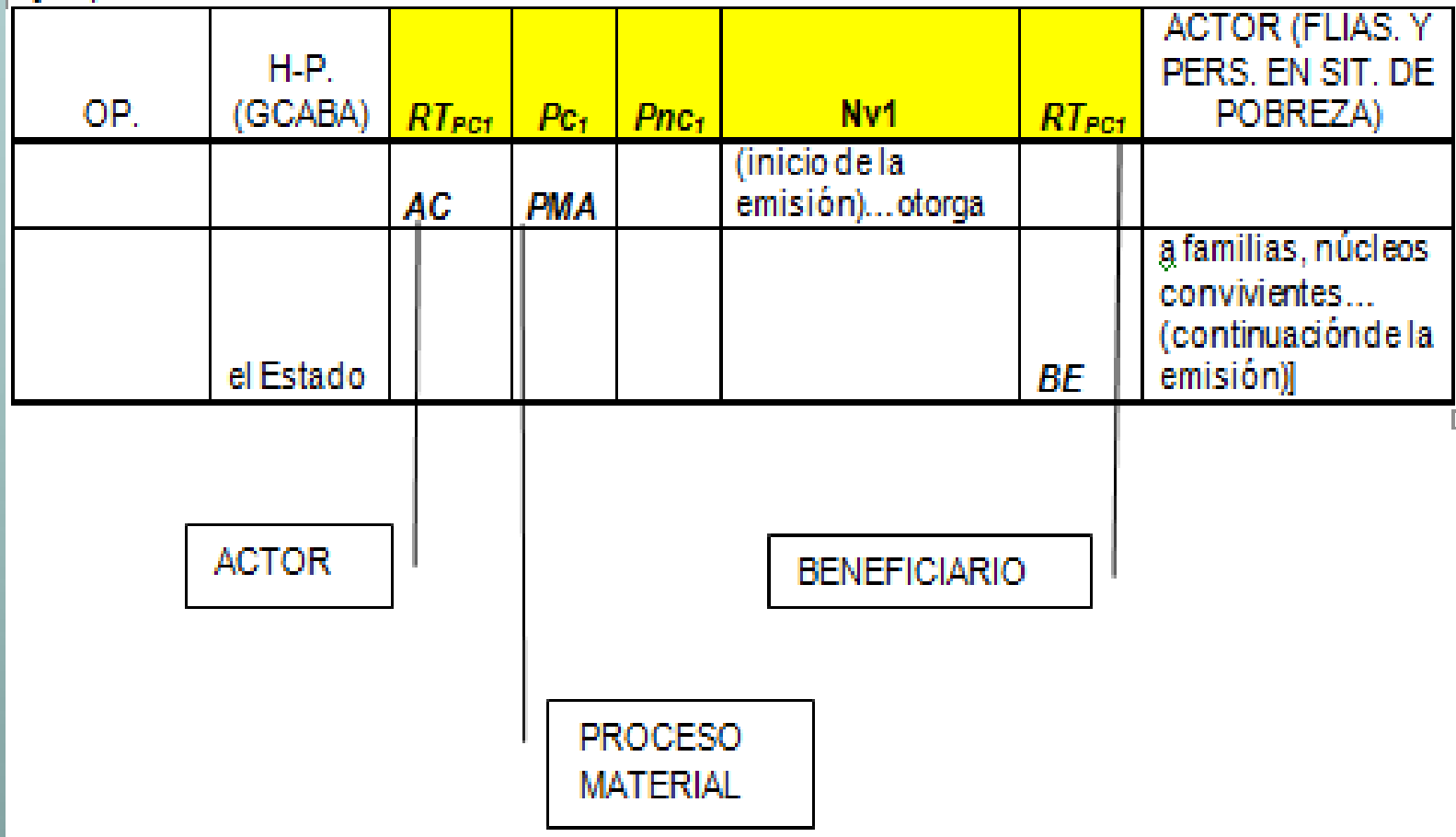
22 celda(s) encontradas

En relación con la ***Teoría de roles temáticos***, utilicé la herramienta de la **subindización** para vincular los procesos con los respectivos roles temáticos que estos distribuyen a los diferentes participantes que aparecen en el texto, tal como se observa en el Ejemplo 4.

Es importante resaltar que este análisis se efectúa sobre los realizados previamente a través del método sincrónico-diacrónico y de la teoría de focalización de la información.

Ejemplo 4. Teoría de roles temáticos.

Ejemplo 4. Teoría de roles temáticos.



Para el análisis de los roles temáticos, el uso del programa *Excel* también resulta sumamente útil para el proceso triangulación de datos que realizo luego del análisis lingüístico de los textos y que contribuye a su sistematización, sobre todo, en los casos de investigaciones que presentan corpus muy numerosos. Aunque no se encuentra concluido aún, el Ejemplo 5 ilustra dicho proceso.

Ejemplo 5. Triangulación de datos.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
1	Cat Gr SD	V1								Destinatario	
2	TRT >		RT	%		Pc	%	Pnc	%	RT	
3	columna >	H	E			F		G		I	
4	totales >	18	9			9		9		2	
5	Roles				Procesos						
6	AC		7	38,89%	PMA	7	38,89%	8	44,44%	0	0,00%
7	ME		0	0,00%						0	0,00%
8	BE		0	0,00%						2	11,11%
9	AT		0	0,00%						0	0,00%
10	CI		0	0,00%						0	0,00%
11	PR		1	5,56%	PME	1	5,56%	0	0,00%	0	0,00%
12	FE		0	0,00%						0	0,00%
13	CI2		0	0,00%						0	0,00%
14	RI1		0	0,00%	PRE	0	0,00%	0	0,00%	0	0,00%
15	RI2		0	0,00%						0	0,00%
16	CI3		0	0,00%						0	0,00%
17	CO		0	0,00%	PCO	0	0,00%	0	0,00%	0	0,00%
18	AS		0	0,00%						0	0,00%
19	CI4		0	0,00%						0	0,00%
20	DI		1	5,56%	PVE	1	5,56%	1	5,56%	0	0,00%
21	RE		0	0,00%						0	0,00%
22	RE2		0	0,00%						0	0,00%
23	BL		0	0,00%						0	0,00%
24	CI5		0	0,00%						0	0,00%
25	EX		0	0,00%	PEX	0	0,00%	0	0,00%	0	0,00%
26	CI6		0	0,00%						0	0,00%
27	Verificación		9			9		9		2	
28			OK			OK		OK		OK	
29											
30											
31											
32											
33											

Por último, resulta pertinente señalar que estoy realizando y ajustando este proceso de profundización durante el análisis del corpus de mi tesis doctoral posicionada desde el marco teórico del Análisis Crítico del Discurso (Fairclough, 1992). Esto reviste importancia, porque significa una elaboración metodológica que ha surgido de la dialéctica entre teoría y práctica.

Particularmente, destaco que la unificación del método y las teorías mencionados ha resultado una herramienta heurística muy fructífera para trabajar el **texto** como una **unidad de análisis**, porque permite:

- a) visualizar y estudiar** detalladamente la confluencia de recursos que conforman estrategias lingüísticas que, a su vez, construyen representaciones discursivas que evidencian y plasman los sistemas de creencias de los diferentes actores sociales (práctica textual),
- b) analizar y explicar** los vínculos entre discursos, es decir, cómo las estrategias lingüísticas relevadas se relacionan con otros discursos y con otros textos (práctica discursiva) y
- c) interpretar** los datos obtenidos en (a) y (b) dentro del contexto socio-cultural actual (práctica social).

En este sentido, en el artículo que figurará en *Actas*, se podrá observar cómo se estudian comparativamente historias de vida de personas en situación de pobreza y textos del discurso del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires sobre la problemática habitacional.

Referencias Bibliográficas

- Fairclough, N. 1992, *Discourse and Social Change*, Cambridge: Polity Press and Blackwell Publisher.
- Firbas, J. 1964, On Defining the theme in functional sentence analysis, en: *Travaux Linguistiques de Prague i*, págs, 267-280.
- Halliday, M. A. K. y Matthiessen, C. M. I. M. 2004 (1985), *An Introduction to Functional Grammar*, 3rd edition, London: Edward Arnold.
- Lavandera, B. 1985, *Decir y aludir: una propuesta metodológica*, en: *Filología 19/2*, Buenos Aires: Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas "Dr. Amado Alonso", págs. 21-31.
- Pardo, M. L. 1986, Hacia una redefinición de las nociones de tema y rema. De la oración al discurso. *Cuadernos del Instituto de Lingüística 1* (1), págs. 59-93.
- Pardo, M. L. 1995, *La gestación del texto: la emisión líder*, tesis doctoral, ms.
- Pardo, M. L. 1996 (1992), *Derecho y Lingüística. Cómo se juzga con palabras*, Buenos Aires: Nueva Visión.
- Pardo, M. L. 2001, La expresión discursiva del mandato. Análisis lingüístico del texto de la ley de reforma laboral argentina, en: Pardo, M. L. (ed.) *Revista iberoamericana de discurso y sociedad*, 3 (2), Barcelona: Gedisa, págs. 117-137.
- Pardo, M. L. 2002, Fundamentos Teóricos de las nociones acerca de la Jerarquización de la información, en: Constantino, G. D. (comp.), *Investigación Cualitativa & Análisis del Discurso en Educación*. Catamarca: Universitaria, págs. 101-129.
- Pardo, M. L. 2008a, Una metodología para la investigación lingüística del discurso, en: Pardo, M. L. (ed.) *El discurso de la pobreza en América Latina. Estudio de la Red Latinoamericana de Análisis Crítico del Discurso*, Santiago: Frasis, págs. 55-78.
- Pardo, M. L. 2008b, La estetización y espectacularización de la pobreza: análisis crítico del discurso posmoderno televisivo en la Argentina, en: Ortiz, T. E. y Pardo, M. L. (coords.) *Desigualdades sociales y Estado. Un estudio multidisciplinar desde la posmodernidad*, Buenos Aires: Departamento de Publicaciones Facultad de Derecho, Universidad de Buenos Aires y A3 Plus, págs. 139-164.
- Pardo, M. L. 2011, *Teoría y metodología de la investigación lingüística. Método sincrónico-diacrónico de análisis lingüístico de textos*, Buenos Aires: Tersites.